

## **La colección Sagarmínaga**

Cien películas producidas en los diez primeros años del cinematógrafo: la Colección Sagarmínaga.

Nacido en mayo de 1846, Gregorio Antonino María Sagarmínaga y Aberasturi, un empresario bilbaíno dedicado al negocio de la minería que demostraría un especial interés en todo tipo de artilugios ópticos, relacionados tanto con el visionado de imágenes fijas como en movimiento.

A finales de los años 80 del siglo XIX, adquirió una linterna mágica y varias placas con las que organizaba proyecciones en la famosa sociedad cultural El Sitio, en Bilbao.

En 1897, apenas dos años después de la aparición del cine, compra un proyector para organizar sesiones cinematográficas en la misma sociedad cultural. Su interés por esta actividad no cesaría hasta el 1906, momento en que, instaurado ya el sistema del alquiler de copias, se le hará imposible seguir comprándolas para sus proyecciones en El Sitio.

La colección, que nos llegó casi completa, sufrió una primera división a partir del momento en que los herederos de Sagarmínaga decidieron repartirse sus bienes. Cada uno de ellos vendió documentos y materiales cinematográficos a dos coleccionistas diferentes, Javier Madariaga y un anticuario, quienes con la intervención de Jon Letamendi, fueron los que se pusieron en contacto, con la Filmoteca Española.

La compra de la colección se realizó en los años noventa y, además de las películas, incluía aparatos (linternas mágicas, proyectores, bobinadora...), centenares de placas de cristal para linternas y documentos relacionados con el cine de la época.

En conjunto, la colección abre una ventana sobre los primeros años del cinematógrafo en España, permitiéndonos, no sólo, ver por primera vez películas hasta ahora desaparecidas (películas que en muchos casos son la única copia conservada en todo el mundo) sino también, a través de los montajes hechos por el coleccionista, descubrir cómo se veía el cine en aquella época.

Generalmente, las películas aparecen montadas en grupos de cinco a ocho títulos por rollo, unidas con la solución de acetona utilizada para pegar los soportes cinematográficos. La longitud media de los rollos es de doscientos metros, unos ocho minutos de proyección, longitud habitual en esa época.

Algunos rollos tienen una temática clara. Los primeros están dedicados a Alfonso XIII o acontecimientos españoles. En ellos, encontramos algunas de las primeras películas rodadas en España por los operadores de los hermanos Lumière (*Hallebardiers de la reine*, rodada por Promio durante su primera estancia en España en junio de 1896 o

Encierro de los toros, rodada por un operador desconocido durante los preparativos de las fiestas de Sevilla en abril de 1898) pero también películas rodadas por españoles para productoras extranjeras como *Fêtes du Couronnement de S.M. Alphonse XIII*, recogida en mayo de 1901 por Antonio Escobar (quien fuera el primero en vender aparatos cinematográficos en la capital) o *Réception de Alphonse XIII à Barcelone*, filmada por Chomón, entonces corresponsal de Pathé Frères en España, en 1904, .

Otros rollos, también organizados con estructura temática, reúnen escenas campestres o prestidigitadores y películas fantasmagóricas; pero muchos rollos sorprenden por la variedad de los géneros... Si de forma general, el coleccionista reunía escenas cómicas (caídas, bromas, equivocaciones inoportunas...) también encontramos, repartidos al azar en los programas, escenas de la vida cotidiana, desfiles militares, cacerías, saltos en piscinas o ríos y muchos payasos o *pierrots* en todo tipo de situaciones.

Las latas con las películas, llegaron acompañadas de notas escritas a mano, seguramente del propio Sagarmínaga, signadas con una letra para ordenar los programas y con anotaciones sobre la calidad de las proyecciones, la longitud de las películas, títulos atribuidos, etc. Son estas notas las que han permitido restituir la ordenación original, preparada por Sagarmínaga para las sesiones en la Sociedad Cultural, ordenación que fue alterada en las películas antes de la llegada de la colección a la Filmoteca Española.

Además, los títulos apuntados en estas notas han sido considerados como títulos de estreno o presentación (e incluidos así en las copias restauradas) y a veces, siguen siendo los únicos títulos para las películas que carecen de rótulos originales y no han sido identificadas.

En la época, la práctica de montar rótulos en las películas era opcional, siendo frecuentes las copias sin ningún tipo de rótulo. En la colección, los pocos rótulos presentes suelen estar redactados en la lengua del país de producción (en general, Francia), lo que hace pensar que el coleccionista tuvo que contactar directamente las productoras para comprar las películas.

Hay que precisar que entonces, no había directores (con excepciones, como Méliès) sino operadores y que es la productora la que se atribuye la autoría de la película; si no se identifica la productora, resulta muy difícil encontrar otros datos, como el título original o el año de realización de la película.

Y para identificar las productoras, debemos que buscar en el propio soporte todo tipo de marcas susceptibles de dar indicaciones. A veces será el nombre del fabricante impreso en los bordes de la copia o grabado en el soporte; o elementos colocados en el decorado o actores... pero en muchas ocasiones serán las características técnicas de la propia copia, las que aporten más información: las ventanillas de las cámaras, que se repiten en

diferentes películas; las formas singulares de las perforaciones, realizadas por las propias productoras, que varían mucho de una productora a otra; en este trabajo, la lupa se convertirá en una herramienta esencial.

Al final, en la colección, la mayoría de las películas resultaron procedentes de Francia, junto a algunas producidas en Inglaterra o, como vimos, en España para productoras extranjeras. Atendiendo a lo que nos permiten pensar los catálogos (más de 80% de la producción de esta época ha desaparecido) la colección es un panel bastante representativo de lo que pudo ser la oferta en aquel momento.

Técnicamente, la restauración fue otra tarea compleja: las películas antiguas suelen tener características físicas distintas de las películas actuales y fue necesario adaptar las máquinas a las características de estas copias; muchas veces la duplicación tuvo que hacerse manualmente para no estropear materiales, muy frágiles y distintos, dañados por el paso del tiempo y por las múltiples proyecciones.

La investigación histórica fue desarrollada por Camille Blot-Wellens, en colaboración con Encarni Rus Aguilar. La restauración física de los materiales fue realizada en la Filmoteca Española. La duplicación de las copias originales se realizó en Iskra y en el laboratorio de la Filmoteca Española. El tiraje de copias nuevas y la reintroducción de los coloreados de época fueron llevados a cabo en Fotofilm-Deluxe.

Serían tantas las personas a las que habría que agradecer su colaboración en la realización de todo este proyecto, que no nos atrevemos a citarlas aquí pero ya saben que sin ellas nada de esto hubiese sido posible. Gracias.

### **Programa 1 – Jueves 21 de Septiembre - 77'38''**

S.M. Alphonse XIII en France. Arrivée à Paris (Warwick, 1905)

S.M. Alphonse XIII en France. Revue militaire à Vincennes (Warwick, 1905)

S.M. Alphonse XIII en France. Visite à l'École de S<sup>t</sup>-Cyr (Warwick, 1905)

Fêtes de couronnement de S.M. Alphonse XIII. Course royale de taureaux (Corrida regia) (Antonio Escobar / Gaumont, 1902)

Bodas reales (Warwick, 1906)

Réception d'Alphonse XIII à Barcelona (Alfonso XIII en Barcelona) (Pathé, 1904)

Alfonso XIII en Guadalajara (1904)

Hallebardiers de la Reine (Lumière, 1896)

Jura de bandera (1902-1906)

Carnaval en la Castellana (1902-1906)

Montagnes russes nautiques (Montañas rusas en el agua) (Pathé, 1902)

Baigneurs en Seine à Paris (Pathé Frères, 1896)

Barque sortant du port (Lumière, 1897)

Mât de beaupré / École de natation (Parnaland, 1897-1899)

Le Bateau insubmersible (Parnaland, 1900)

Regatas en Bilbao (¿?, 1902-1906)  
 Mer (Parnaland, 1902)  
 Rally paper (Lumière, 1903-1905)  
 Les Régates de juillet 1899 sur la Marne (Regatas en el Sena) (Pathé, 1899)  
 Saut du mur (Asalto al muro) (Parnaland, c.1900)  
 Les Barristes (Les Levanni / Los barristas) (Pathé, 1903)  
 Corso cycliste (Certamen ciclista) (Pathé Frères, 1898)  
 Automobiles fleuries (Carrera de autos) (Pathé Frères, 1898)  
 Grosse tête de Pierrot (Parnaland, c.1900)  
 Un homme de têtes (Star Film-G.Méliès, 1898)  
 Grand ballet (Pathé Frères, 1904)  
 Métamorphoses d'un magicien (Pathé Frères, 1897-1899)  
 Illusions fantasmagoriques (Star Film-G.Méliès, 1898)  
 L'illusionniste (Pathé Frères, 1897-1899)  
 Impressionniste fin-de-siècle (Star Film-G.Méliès, 1899)  
 Le Repas infernal (Pathé Frères, 1900-1901)  
 Canards parisiens (Patos parisienses) (Parnaland, 1902-1904)  
 Lutttes extravagantes (Lucha de atletas) (Star Film-G.Méliès, 1899)  
 Chien jouant à la balle (Perro pelotari) (Gaumont, 1905)  
 Fantaisie cycliste (Clowns ciclistas) (Pathé Frères, 1897-1899)  
 Le Singe voltigeur (El mono en el circo) (Pathé Frères, 1896-1899)  
 Les Six Soeurs Daineff (Las hermanas Daineff) (Pathé Frères, 1902)  
 Chanteur des cours (Músico galante) (Parnaland, c.1900)  
 Marchand de nougat (Café y pasteles) (Parnaland, 1902)  
 Défense d'afficher (El anunciador) (Pathé Frères, 1902)  
 Moustique récalcitrant (Mariposa inoportuna) (Lumière, 1903-1905)  
 La Sieste interrompue (Siesta del portero) (Parnaland, 1900-1901)  
 Le Chien et l'Arroseur (La ducha al...) (Parnaland, 1897-1899)  
 La Pêche miraculeuse (Los pescadores...) (Pathé Frères, 1902)  
 Le Laveur de devantures (El pintor de...) (Pathé Frères, 1902)  
 \*La caza del zorro (Fox Hunting) (Warwick, 1906)

## **Programa 2 – Viernes 21 de septiembre - 72'32''**

\* Tor di Quinto (Warwick, 1905)  
 Encierro de toros (Lumière, 1898)  
 Corrida de Fuentes (1903?)  
 Garde républicaine à cheval (Guardia republicana) (Pathé, 1897-1899)  
 Arrivée d'un train (Llegada del tren) (Pathé Frères, 1898-1899)  
 Sortie d'usine (Salida de un taller) (Lumière, 1896)  
 Evolution d'escadre à Toulon (Visita a la escuadra francesa) (Parnaland, 1901)  
 Le Président Faure aux courses (Faure en las carreras) (Pathé, 1896-98)  
 Poursuite accidentée (Persecución accidentada) (Pathé, 1903)  
 Démolition d'un mur (Muro derrumbado) (Lumière, 1896)

Petites causes, grands effets (La disputa) (Parnaland, 1902-1904)  
Pierrot buveur (Pierrot y el diablo) (Pathé Frères, c.1900)  
Le Cambrioleur insaisissable (Ladrón que se escurre) (Parnaland, 1901)  
Fâcheuse distraction (Distracción Seltz al sombrero) (Parnaland, 1901)  
Feu d'herbes (Quema de hierbas) (Parnaland, c.1900)  
Bruleuses d'herbes (Quema de hierbas) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Cour de ferme (Corral de aves) (Parnaland, c.1900)  
Moutons (El rebaño) (Parnaland, c.1900)  
The Kiddies and the Rabbits (Niños y conejos) (Warwick, 1904)  
Les Dénicheurs d'oiseaux (Los nidos) (Pathé Frères, 1904)  
Les Bûcherons (Los leñadores) (Parnaland, 1902-1903)  
Baigneurs et Plongeurs (Pathé Frères, 1897-1899)  
Saut du tremplin (Baño de colegiales) (Parnaland, 1897-1899)  
Au réfectoire (Comida de colegiales) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Bataille de neige (Batalla en la nieve) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Taberna bretona (Pathé Frères?, 1896-1899)  
Caravan de chameaux (Caravana) (Lumière, 1897)  
Restitution forcée (Restitución del vaso de vino) (Parnaland, c.1900)  
Marie Antoinette (Fiestas en Versalles – María Antonieta) (Pathé, 1903)  
Chasse à courre (Caza del ciervo en Inglaterra) (Parnaland, c.1900)  
Bois de Boulogne (Avenida del Bois de Boulogne) (Pathé Frères, 1897-99)  
Le Pape au Vatican (León XIII en el Vaticano) (Pathé, 1903)  
Sortie d'église en Bohême (Salida de la iglesia en Bohemia) (Pathé Frères, 1897)  
Danse bohémienne (Danza bohemia) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Avenue des Champs-Élysées (Avd. Campos Elíseos) (Parnaland, 1897-99)  
Genie (Regimiento de ingenieros) (Parnaland, 1900)  
Arrivée d'un train à wagons à étage (Tren con imperial) (Baron, 1897-01)  
Arrosage général (Riego general) (Parnaland, 1901)  
Le Gendarme et le Voleur de canards (Gendarme atascado) (Parnaland, 1900-01)  
Ballet sur scène avec orchestre (Baron, 1897-1901)  
Une bonne histoire (Pathé Frères, 1897-1899)  
Voyage dans un train (Pathé Frères, 1896)  
Passage de la Marne par les chevaux du 28 Dragons (Furgón de...)  
Sauts de haies (Saltos de caballo: parejas) (Parnaland, c.1900)  
Sauts d'obstacles par des officiers (Saltos de caballo: obstáculos) (Pathé Frères, 1898-99)  
La Poule merveilleuse (La gallina misteriosa) (Pathé Frères, 1902)  
Les Paysans à Paris (Provincianos en París) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Bonne d'enfant et militaire (Galanteos militares) (Parnaland, 1897-1899)  
Les Bons payent pour les mauvais (El fumador) (Parnaland, 1900-1901)  
Une partie de canot (Accidente náutico) (Pathé Frères, 1903)  
La Charité du prestidigitateur (Caridad sin recompensa) (Gaumont, 1905)  
Laveuses en Bohême (Las lavanderas) (Pathé Frères, 1897-1899)  
Desfile de bienvenida (¿?)

**Programa La noche en blanco – Sábado 22 de septiembre, Sala de verano, a partir de las 00h00 - 130' aprox.**

Programa I + Programa II (excepto los señalados con asterisco \*)